Biel/Bienne, 16.11.2016

Medienmitteilung

Cantonale Berne Jura 2016/17

Sehr geehrte Damen und Herren

**Anfang Dezember 2016 bis Januar 2017 ist in Bern, Biel, Interlaken, Langenthal, Moutier, Le Noirmont, Porrentruy und in Thun das aktuelle und vielfältige Kunstschaffen der Region Bern/Jura zu entdecken. Die kantonsübergreifende Ausstellung in neun Institutionen bietet auch in ihrem sechsten Jahr ein facettenreiches Ausstellungsprogramm. Zwei neue Bustouren ermöglichen einen vertieften Einblick in das Vermittlungsprogramm der Kunsthäuser.**

**Cantonale Berne Jura**

Die interkantonale Jahressausstellung Cantonale Berne Jura wurde 2011 von Kunsthäusern und Museen aus den Kantonen Bern und Jura ins Leben gerufen. Dank der gelungenen Zusammenarbeit hat sich die Cantonale innert sechs Jahren zu einer aussagekräftigen Plattform des aktuellen Kunstschaffens entwickelt. Die Ausstellung findet in den Räumen folgender Kunsthäuser statt: CentrePasquArt Kunsthaus in Biel, EAC ( les halles ) in Porrentruy, Kunsthalle Bern, Kunsthaus Interlaken, Kunsthaus Langenthal, Kunstmuseum Thun, La Nef in le Noirmont, Musée jurassien des Arts in Moutier und Stadtgalerie in Bern.

**Interkantonale Ausstellung**

Durch die kantonsübergreifende Zusammenarbeit der Institutionen können Synergien genutzt und Energien gebündelt werden. Zur Teilnahme berechtigt sind alle Künstlerinnen und Künstler, die entweder im Kanton Bern oder Jura ihren Wohnsitz oder Arbeitsort haben oder einer der beiden Kunstszenen angehören. Die Bewerbung zur Teilnahme 2016 war überwältigend: 379 Künstlerinnen und Künstler haben ihr Dossier eingereicht. Die jeweiligen Fachjurys der Kunsthäuser sichteten die eingereichten Dossiers und wählten davon 188 Künstlerinnen und Künstler zur Teilnahme aus. Von Malerei über Skulptur zu Zeichnung, Video, Fotografie und Installation sind alle Medien vertreten. Sowohl in Bezug auf das Alter als auch auf den künstlerischen Werdegang der Künstlerinnen und Künstler werden die Ausstellungen ein breites Spektrum des aktuellen künstlerischen Schaffens in der Region Bern und Jura zeigen.

Die zur Teilnahme berechtigten Kunstschaffenden können zudem zwei Preise gewinnen, die anlässlich der Vernissage in Biel verliehen werden: der Prix Anderfuhren 2016 und der Prix Kunstverein Biel.

Die Cantonale Berne Jura bietet den Besucherinnen und Besuchern spannende und lebendige Einblicke in das Kunstschaffen der Region. Machen Sie sich selbst ein Bild und besuchen Sie die Veranstaltungen und Vermittlungsanlässe – im Jahr 2016/2017 sind es über 30. Ein gemeinsamer Eintrittspass für alle Institutionen kann für CHF 15.- an den jeweiligen Ausstellungskassen bezogen werden und ermöglicht den Besuch aller Häuser. Lesen Sie mehr über die Vermittlungsangebote im Programmheft der Cantonale Berne Jura 2016.

**Kunsttour Circuit - per Bus zu allen Ausstellungsorten**

Eine Neuheit ist die vom Verein Cantonale initiierte Kunsttour Circuit, welche die neun Institution der Cantonale Berne Jura verbindet. Sie findet am 15. Januar 2017 und am 21. Januar statt und verkehrt auf zwei unterschiedlichen Routen. Die Tour ermöglicht es, an einem Tag mehrere Institutionen zu besuchen und dank der Vermittlungsangebote, die von Kurator\_innen und Kunstvermittler\_innen für dieses Angebot entwickelt wurden, eine vertiefte Auseinandersetzung mit den ausgestellten Kunstpositionen. Die Kunsttourentickets für CHF 25.- und reduziert für CHF 20.- sind limitiert und können unter www.cantonale.ch reserviert werden.

Für Ihr Interesse und Ihre Unterstützung danken wir Ihnen im Namen der beteiligten Institutionen herzlich.

Freundliche Grüsse

Raffael Dörig, Präsident Verein Cantonale

Christine Beglinger, Projektkoordination

Biel/Bienne, 16.11.2016

Medienmitteilung

Cantonale Berne Jura 2016/17

Madame, Monsieur,

**Entre décembre 2016 et janvier 2017, les amateurs d’art pourront à nouveau apprécier l’actualité et la diversité de la production artistique de la région Berne/Jura en se rendant à Berne, Bienne, Interlaken, Langenthal, Moutier, Le Noirmont, Porrentruy ou Thoune. La sixième édition de la Cantonale Berne Jura se tiendra dans neuf institutions et proposera un programme aux multiples facettes. Deux navettes circulant entre les institutions permettront aux visiteurs de se faire une idée plus complète de la scène artistique régionale et de bénéficier des multiples offres de médiation.**

**Cantonale Berne Jura**

Cette exposition intercantonale a été lancée en 2011 par une réunion de centres d’art et de musées des cantons de Berne et du Jura. Grâce à cette synergie, la Cantonale Berne Jura s’est établie en moins de six ans comme une plateforme incontournable de la création artistique régionale. La Cantonale relie entre elles neuf institutions, soit le CentrePasquArt Centre d’art de Bienne, l’EAC ( les halles ) de Porrentruy, la Kunsthalle Bern, le Kunsthaus Interlaken, le Kunsthaus Langenthal, le Kunstmuseum Thun, La Nef au Noirmont, le Musée jurassien des Arts de Moutier et la Stadtgalerie de Berne.

**Exposition intercantonale**

La coopération intercantonale permet de créer des effets de synergies et de mettre en commun les ressources des institutions culturelles de la région. La Cantonale s’adresse à tous les artistes dont le lieu de résidence ou de travail se situe dans l’un des deux cantons ou qui appartiennent à l’une des deux scènes artistiques. Le nombre de demandes a, cette année encore, dépassé toutes nos attentes, avec non moins de 379 candidatures enregistrées. Après consultation des dossiers, les jurys respectifs des institutions participantes ont retenu 188 artistes et collectifs d’artistes. De la peinture à la sculpture et au dessin, de la vidéo à la photographie et à l’installation, tous les médias seront représentés. Les différentes expositions présenteront un large spectre de pratiques et de démarches artistiques où tous les âges et tous les styles seront représentés.

Lors du vernissage, le Centre d’Art de Bienne remettra deux distinctions : le Prix Anderfuhren 2016 et le Prix Kunstverein Biel.

La Cantonale Berne Jura offre aux visiteurs un aperçu passionnant et vivant de l’art de la région. Venez découvrir les expositions et les nombreux événements de médiation culturelle (une trentaine pour cette édition). Un pass commun qui donne accès à toutes les institutions sera disponible à l’accueil des lieux participants pour la somme de 15 CHF. Pour en savoir plus sur l’offre de médiation, merci de consulter le programme de la Cantonale 2016.

**Kunsttour Circuit – découvrir toutes les expositions en bus**

Pour la première fois, la Cantonale propose un Circuit d’art reliant entre elles les neuf institutions de la Cantonale Berne Jura. Ce service navette sera disponible les 15 et 21 janvier et circulera sur deux trajets distincts. Il permettra à celles et à ceux qui le souhaitent de visiter plusieurs institutions en une journée et de profiter des offres de médiation conçues par les commissaires et médiateurs-trices culturel-le-s de la Cantonale. Les tickets au prix de 25 CHF (20 CHF tarif réduit) peuvent être réservés par le biais du site web www.cantonale.ch. Le nombre de places étant limité, nous conseillons au public intéressé de réserver sans tarder.

En vous remerciant sincèrement au nom des institutions participantes pour votre intérêt et votre soutien, nous vous prions de recevoir, Madame, Monsieur, nos salutations les plus cordiales,

Raffael Dörig, président de l’Association Cantonale

Christine Beglinger, coordinatrice

**Pressebilder / Images de presse**

Bildmaterial zu den Kunstschaffenden sowie das Pressedossier finden Sie zum Download auf unserer Webseite ab dem 18.11.2016 : www.cantonale.ch

A partir du 18.11.2016 vous pouvez télécharger le dossier de presse, ainsi que des images en haute résolution, sur notre site Internet : www.cantonale.ch

**Künstlerinnen und Künstler / Artistes**

Siehe Seite 4 / cf. page 4

**Ausstellungsdaten / Dates d’exposition**

CentrePasquArt, Biel/Bienne 04.12.2016 – 15.01.2017 Vernissage 03.12., 17.00 h

EAC ( les halles ), Porrentruy 04.12.2016 – 22.01.2017 Vernissage 04.12., 17.00 h

Kunsthalle Bern 16.12.2016 – 29.01.2017 Vernissage 15.12., 19.00 h

Kunsthaus Interlaken 11.12.2016 – 29.01.2017 Vernissage 10.12., 17.00 h

Kunsthaus Langenthal 08.12.2016 – 15.01.2017 Vernissage 07.12., 18.00 h

Kunstmuseum Thun 10.12.2016 – 22.01.2017 Vernissage 10.12., 11.00 h

La Nef, Le Noirmont 11.12.2016 – 22.01.2017 Vernissage 11.12., 11.00 h

Musée jurassien des Arts, Moutier 11.12.2016 – 29.01.2017 Vernissage 10.12., 17.00 h

Stadtgalerie, Bern 16.12.2016 – 28.01.2017 Vernissage 15.12., 17.00 h

**Pressekonferenzdaten / Conférences de presse 2016/17**

**1 CentrePasquArt Centre d’art Kunsthaus, Biel/Bienne**

Pressekonferenz / conférence de presse: Fr / ven, 02.12.2016, 10.30 h

Kontakt / contact: Manon Engel, pr@pasquart.ch, T +41 32 322 55 86

**2 EAC ( les halles ), Porrentruy**

Kontakt / contact: Catherine Kohler, catherine.kohler@gmail.com, T 079 758 33 38

**3 Kunsthalle Bern**

Presserundgang: Do / jeu, 15.12.2016, 11.00 h

Kontakt / contact: Manuela Schlumpf, m.schlumpf@kunsthalle-bern.ch, T +41 31 350 00 40

**4 Kunsthaus Interlaken**

Pressekonferenz / conférence de presse: 10.12,2016, 16.00 h

Kontakt / contact: Heinz Häsler, info@kunsthausinterlaken.ch

**5 Kunsthaus Langenthal**

Pressetermin / conférence de presse: Di / mar, 06.12.2016, 11.00 h

Kontakt / contact: Raffael Dörig, raffael.doerig@kunsthauslangenthal.ch, T +41 62 922 60 55

**6 Kunstmuseum Thun**

Presseführung: Fr / ven, 09.12.2016, 11.00 h

Kontakt / contact: Katrin Sperry, katrin.sperry@thun.ch, T +41 33 225 82 07

**7 La Nef, Le Noirmont**

JournalistInnen sind in der Woche der Eröffnung willkommen. / Les journalistes sont les

bienvenus dans la semaine du vernissage.

Kontakt / contact: Eric Rihs, info@lanef.ch, T +41 32 951 17 45

**8 Musée jurassien des Arts, Moutier**

Conférence de presse: Fr / ven, 09.12.2016, 10.30 h

Kontakt / contact: Valentine Reymond, info@musee-moutier.ch, T +41 32 493 36 77

**9 Stadtgalerie, Bern**

JournalistInnen sind in der Woche der Eröffnung willkommen. / Les journalistes sont les bienvenus dans la semaine du vernissage.

Kontakt / contact : Ba Berger, ba.berger@bern.ch, T +41 31 321 76 47

**Die beteiligten Institutionen bedanken sich für die freundliche Unterstützung / Les institutions participantes remercient chaleureusement pour leur soutien:**

Kanton Bern, Kanton Jura, Ernst Göhner Stiftung, Burgergemeinde Bern,

Ernst und Olga Gubler-Hablützel Stiftung, Kunstverein Biel